

10.18.2019

## Principal Newsletter 18th September 2019

I hope all of you had a restful and relaxing time with your families over Golden Week. The staff enjoyed some well deserved relaxation after a busy start to the school year. Now we are back and busy preparing for the next month which is extremely hectic, with many activities and our visit from the IB.

我希望各位度过了一个愉快的十一黄金周。我们的员工在经过本学年开学以来的忙碌后这个假期让他们十分愉悦。现在回到学校里充满了活力以迎接下个月到来的IB复查和下个月的各类活动。

### Parent Association 家长协会

It was wonderful to see so many parents join us for our first Parent Association meeting and to volunteer to join the Organising Committee. We will hold these Association meetings every six weeks throughout the year, with the smaller Organising Committee meeting more frequently.

非常高兴看到这么多家长出席我们第一次的家长协会会议。我们将于每一个半月举行一次这样的会议，在未来这个学年当中我们会比较频繁的安排这样的会议。

The role of the Parent Association is to learn about the school programs and to share and work together with staff to create the kind of learning community we want at EtonHouse. Partnerships with parents are essential for a strong community and the IB view parents' voice as essential for developing agency for all.

家长协会会议旨在通过会议向家长传达南京伊顿国际学校近期的课程项目，老师创造的有助于学生学习的新的活动和改变等。和家长保持一种良好的合作，是IB课程里很重要的一部分，因为IB视野里，需要听取家长的声音，得到家长的支持。



Vice Principal  
Ms. Chris Pulling

Most students and parents know me as Mr Chris and that I am the Vice Principal here at EtonHouse Nanjing. Since leaving Australia, I have worked for the EtonHouse Schools for the last 14 ½ years, starting in Singapore before moving to China, Suzhou and then Nanjing. I have loved working at EtonHouse Nanjing where I feel that there is a wonderful sense of community. I love living in China where in my spare time I take the opportunity to pursue my interest in photography. This year I have particularly enjoyed working with Ms Lynn who has bounds of energy and enthusiasm for our students and staff.

# EtonHouse®

International School • Nanjing



南京伊顿国际学校

As I mentioned at the meeting, the research in this area is unequivocal. Parents that are actively and positively involved in their child's schooling, assist them to achieve better results in all indicators of success, including academic, social and emotional growth. The interesting thing is this impact affects not only their own children, but all children in the school.

正如我在会议里提到的，我们对于这一块的探索非常明确。就我看到的，家长对于了解和帮助学生相关事项非常积极，为了确保学生们有良好的学习成果不遗余力，帮助学生们在课程上，社交上，情绪管理上的学习尽心尽力。有趣的是，家长们的努力不仅仅影响着自己的孩子，也影响着全校所有的孩子们。

I do hope that many of you will become involved throughout the year, so that we have an active and forward looking parent community.

我希望更多的家长，如果有空的话，欢迎参与到家长协会的会议中来，这样我们可以看到更多的家长的面孔和更多的声音出现在会议上。

## School Uniforms

### 校服

I seek your support in ensuring your child is wearing the EtonHouse school uniform. All EtonHouse schools have a strong and firm commitment to the wearing of the school uniform. I have supported parents concerns about having to buy the complete uniform yearly, but ask that you ensure that you have adequate pieces to enable your child to come to school appropriately attired. With the cooler weather, purchasing warmer clothing now is advised. Please label all your child's items, as we have many pieces of clothing and drink bottles in Lost Property with no names.

我希望家长能支持学校在学生穿着校服的事情上。所有的新加坡伊顿的学校都对校服有着严格的要求。我在过去的这段时间感到家长对于此事的支持。但同时我希望家长能更严格的遵守，使得学生必须穿着校服来到学校。随着天气转冷，我希望家长能在校服室购买秋冬季的校服，这样保证学生在接下来的时间也能遵守校服要求。请注意在学生校服上标注学生年级和姓名，这样万一丢失被人找到也可以很快的还到您的小孩手中。

很多人称呼我为Ms. Chris, 我是南京伊顿国际学校的副校长，我离开澳大利亚的十四年半里一直为新加坡伊顿教育集团工作，前后在新加坡，中国苏州和中国南京的不同的伊顿的学校就职。我现在就职的南京伊顿国际学校，就我个人感觉，这是一个良好的团体意识的学校。工作之余，我热爱摄影。从今年开始，我和校长Ms. Lynn一起共同致力于将学校打造成为一个更好的地方。Ms. Lynn是一个很好的领导，她充满能量并且对于学生，家长和员工充满了热情。



## Whole School and Family Fun Run 全校参加的快乐公益募捐跑步

Please join us for our family Fun Run/ Jog /Walk, next Friday. The weather is currently perfect for some exercise and this is sure to be a wonderful day to enjoy the beautiful Hexi Ecological Park, while exercising, playing games and sharing a picnic lunch together. In keeping with our commitment to sustainable practices, please refrain from using one use plastic items.

如果您有时间，欢迎参加我们下周五(十月二十五日)的快乐公益募捐跑步活动。目前这个季节天气宜人秋高气爽，我们希望届时在河西生态公园大家能跑起来，玩起来，并且带上喜欢的食物和野餐垫来享受这一刻。为了倡导可持续使用的原则，请尽量避免使用一次性塑料制品。

We will ask that you get some friends and relatives to sponsor your child for the laps they finish and this money will be donated to a charity selected and voted on by Student Council.

我们建议您叫上您的朋友或者亲友参与此次的活动和募捐，我们募捐的钱给到的慈善机构是由我们学生会代表选择出来的。

Parents can meet us at the park or drop their children at school. Students arriving at school will then travel by bus with their teachers to the venue. We will need a lot of parent assistance with set up, marshaling to keep all children on the track and encouraging them, as well as playing games and packing up. Please consider offering assistance to Mr John, and return your availability, on the information sheet that has been sent home.

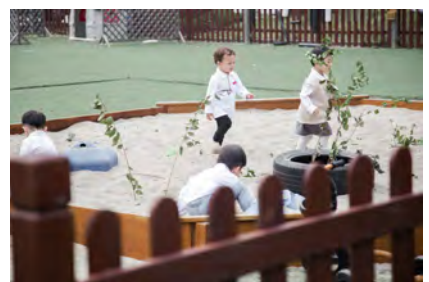
家长可以选择当天直接带学生去河西生态公园参与活动，或者早上让学生乘坐学校组织的校车去河西生态公园。我们需要很多家长协助本次活动，比如设置跑步区域，确保学生在规定范围内活动，以及游戏设置和活动后收拾物品等。如果您感兴趣，请和我们的John老师联系，及在我们发给学生带回家给家长的表格上填写您的意向并给到学校。



EY3 students in class  
课堂里的中班学生



Ms. Cherry with student  
Cherry老师和学生



EY1 in outdoor play  
托班学生户外活动



## Zone 10 Coffee Shop 第十区咖啡店

The Year 10 Secondary students' Zone 10 coffee shop's opening has been highly successful and business has been booming. Students under the guidance of their teachers Ms Denise and Mr Gerry, have been learning all aspects of business management including, marketing, safe food handling, stock control, ordering, invoicing, customer service, profit and loss, money handling and accounting, and of course how to make great coffee and hot chocolate!!

第十区咖啡店是由我们初中部十年的学生开办的，近期获得了很多家长的赞誉和支持。学生们在Denise老师和Gerry老师的监督下通过开店经营的方式，学习到公司管理，市场推广，食品安全，库存预算，商品采购，收据开具，客户服务，盈亏管理，现金流处理和账目计算等方方面面的内容。对于学生来说，如何制作美味的咖啡和热巧克力也是他们学习到的重要的部分！哈哈。

This is all part of their work for the MYP and also contributes to their Community Service hours that is part of the requirements of the MYP.

初中部MYP课程同时要求学生必须要在规定的课程时间里安排一部分时间来参与社区服务活动，这个项目是符合初中部课程要求的。

Thank you for the wonderful support and encouragement you have given the students and staff. Remember Zone 10 is a non-profit venture, with all money earned going to a charity chosen by the students.

非常感谢各位的支持和鼓励，这对于学生们而言十分重要。请注意第十区咖啡店是非盈利项目，等到明年五月份这个项目结束后，除去开支之外的所有盈利将会归于慈善机构。



Menu and fee details for Zone 10 coffee shop  
第十区咖啡店的价目表



Speciality Latte made by student Willie  
初中部学生Willie制作的特别口味拿铁咖啡

## Halloween Parade and Morning Activities 万圣节服装游行和早上活动

I hope that you have started preparing your Halloween costumes using recyclables for our parade and morning activities on Thursday, 31st October. Remember no makeup, guns, lasers or weapons.

我希望家长们已近开始着手万圣节服装的准备了，请注意我们这次需要用回收物品来制作万圣节服装。我们万圣节活动将于十月三十一日，周四举行。请注意，活动中请不要给孩子脸上化妆，以及活动禁止枪支武器一类的道具出现。

This will be a fun morning to look, and admire the creativeness of the costumes as the children join the parade across the floors and meet for a whole school lap of the field. There will be lots of opportunities for photos.

万圣节活动将于早上在学校范围内举行，届时会有很多机会拍摄照片。

We ask that parents in each class assist in one of three ways:-)

我们希望家长们通过以下三种方式协助本次活动:)

1.Help prepare simple decorations for the classroom with your teachers on the afternoon of Wednesday, 30th to provide a wonderful surprise for the students the next morning. 帮助班级老师准备一些简单的活动装饰，准备活动在十月三十日周三下午举行，这样我们可以在万圣节当天早上给小朋友们带来惊喜。

2.Provide a fun, healthy Halloween themed snack for morning tea with plates, napkins and cups etc. 提供一些和万圣节相关的有趣的健康的小点心

3.With the teacher provide some short, Halloween themed games or creative activities. 和老师们一起策划一些简短的，万圣节主题有关的游戏和活动。

Further information will be coming to you from the organising group.

更多相关信息会之后会发布给您。



PYP 1 student Ruby and Lisa in last Halloween activities  
学生Ruby和Lisa在上次万圣节活动的造型

## Student Council 学生会

Our Year 10 Student Council reps, along with Ms. Engela, traveled to Hongzhou International School to meet with their Student Council. They received training in how students can have a voice and demonstrate agency, to help improve their school and community. The girls had a wonderful day and have much to share with our Student Council.

我们十年的学生代表们和Engela老师一起近期去了杭州国际学校，和对方学校的学生会代表会面。他们通过此次学习活动学习到学生如何为自己发声并且如何展示自己，让学校和所在社区有更好的变化。学生们度过了愉快的一天，并且回来后有很多见闻想要和老师们分享。

## Play and Stay Play and Stay亲子活动

We were very pleased with our mini-trial for our Play And Stay, which starts on the 5th November. This is an opportunity for parents, grandparents and carers to join together for a fun morning of chatting, sharing a coffee while the children play. Miss Cherry, will be leading lots of activities to stimulate the children's curiosity and language development.

我们本周开展了一次小规模Play and Stay的亲子活动试运行，让人十分满意。亲子活动将于十一月五日正式开始。我们可以通过这个活动，让爸爸妈妈，爷爷奶奶，外公外婆等和小朋友们一起参与到课程活动中来，同时我们也可以享用一下美味的咖啡，和周边其他家长们聊一下关于孩子的心得，以及观察孩子们在活动中的表现和进步。Cherry老师作为这次活动的主要课程老师，非常善于启发学生的好奇心，引导他们用更多语言表达自己。

The children play together in an English speaking environment, share a snack and will access both the indoor and outdoor spaces. During the sessions they will be visited by some of our specialist teachers to share songs, stories and fun games together.

孩子们会在英文环境中玩耍，享用点心，以及在室内和室外区域活动。在活动中，我们也会有其他的科目老师参与进来分享歌曲，故事，和有趣的游戏。



Ms. Engela  
Homeroom teacher of PYP2&3  
二三年级主班老师



student Dora in Play and Stay  
亲子活动中Dora和Cherry老师



student Kele and Evans  
其他参加亲子活动的小朋友

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



If you are interested in joining or know someone who has a child between 18 months and 3 years who would like to join, please see Liz or Kitty, who can provide further information. Places are filling fast.

如果您想让您的孩子报名这个活动，并且您的小孩年龄在十八个月到三岁之间，欢迎联系学校的Liz老师和Kitty老师，她们会为您提供更多信息。预报从速。

## Storypark Story Park故事公园APP

Feedback from classes that have been trialing Storypark, has been positive and we have had some of our teachers receiving online professional training from the consultant in New Zealand. These 'lead teachers' will be providing training for staff this week and then will follow up with training for parents who require assistance. In the trial classes, the parents have mostly been able to access the material themselves with little difficulties. It has been lovely seeing the stories, videos and photos that the parents have received and the comments parents and even grandparents have written.

我们已近在个别班级范围内尝试使用Storypark向班级家长传递学生相关的资料，目前进展顺利，同时我们也获得在新西兰的Storypark公司的工作人员的在线专业的培训。我们已近受训的老师们会向学校内其他的老师们培训如何使用这个系统以及进行操作。在已经试运行Storypark的班级里，家长登陆进自己的账户，可以看到大部分老师上传的关于自己孩子的照片，视频等资料，并且只有自己才看的到老师对于自己孩子的作品的评论。



Elia in Play and Stay  
参加亲子活动的Elia小朋友

<https://www.storypark.com/>



## Interim reports and interviews 期中报告和面谈

Teachers are currently preparing PYP/MYP Interim Semester reports, that will be sent out on 25th October.

小学部门和初中部门的老师近期在准备学期期中报告。报告将于十月二十五日发出。

Teachers will be sending out times for parent interviews over the next week. Please take the opportunity to meet with your child's class and specialist teachers, to hear about your child's progress and the next things that the teachers will be doing to support their learning.

家长们会在下周收到老师发来的家长会议的时间表，请用这次会议的时间和学生的主班老师，课程老师们沟通关于学生的学习，以及如何让老师们更好的支持他们的学习。



PYP23 class students  
课堂上的二三年级学生



PYP23 students in music class  
二三年级学生在音乐课上

## New staff 新员工

We welcome Miss Brittany Cowell to Year 5/6. Brittany has been working at EtonHouse, Dalian and we are delighted to have her join us. Congratulations to Ms Renee on her recent marriage, and we wish her every happiness in the next phase of her life.

我们欢迎五六年级的主班老师Britanny Cowell老师的到来。Renee老师近期结婚了（恭喜她！），她会到她先生的城市生活，希望她和她的先生在新的城市一切顺利。



Ms. Brittany Cowell  
Homeroom teacher of PYP56  
五六年级主班老师



# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



## Middle School and High School. 初中部和高中部

We are delighted to inform you that we have had confirmation from EtonHouse Singapore, that we will become a full N1 to Year 12 high school over the next two years with our Year 10 students moving on to do the IGCSE and 'A' levels, both highly regarded, internationally recognised, qualifications. At this stage it is not feasible to run the IB Diploma program, but this will remain an option for the future.

我们很高兴的通知大家，从新加坡总部那边确认我们将会继续办学到高中部。我们现有的最高年龄段十年级的学生将会之后学习IGCSE (International General Certificate of Secondary Education) 和A-Level课程。两个课程都是国际上普遍公认的高度推荐的。按照现有情况，我们运行高中IB课程 (IBDP) 条件尚不成熟，但是我们会一直将开设IBDP作为我们的目标。

Our MYP program will apply an Expression of Interest to become a Candidate School over the next few months and then we will work towards being a fully authorised MYP school. The process for authorisation is usually around two years.

我们已向IB申请备选IB初中学校名单了，并且之后我们申请IB总部对我们初中部的认证审核，一般情况下这一过程大约需要两年时间。

This is very positive news for our community and ensures we will be a full servicing school with the benefits of having both young and older students on our campus.

总部已近确定我们继续办学至高中部最高年级，这是非常让人振奋的。我们希望我们成为全年龄段的学校。

Mr Chris and I have been working hard to gather information and to set processes in place for a smooth transition to the new curriculum for Year 10.

Chris副校长和我将会共同致力于十年级学生平稳的从IB课程转至IGCSE和A-level的新课程中。



MYP3 students with Mr. Phillip  
Phillip老师向初中部三年级学生  
授课



Assembly in Gym  
每周在体育馆举行的周会

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



## MYP Teachers Professional Development 初中部老师培训日

Our MYP teachers enjoyed a day at Hongzhou International School talking with their MYP subject colleagues about curriculum and best teaching practices. These professional conversations, learning and hearing about how others are working with their students, are invaluable and we sincerely thank Hongzhou International School, who have been exceedingly generous with their time and resources to our staff.

我们初中部的老师在杭州国际学校和对方学校的初中部的员工进行了会议，讨论如何通过教学实践获得最好的学习成果。我们非常感谢杭州国际学校对我们的支持。

I look forward to two exciting whole school events this month and hope to see many of you at them.

对于接下来这个月学校将要举行的各类活动我十分期待。

## Events and holiday reminder 未来事项假期提醒

Oct 25th 2019 - Fun Run

十月二十五日 - 快乐公益募捐跑步活动

Oct 31th 2019 - Halloween Activities

十月三十一日 - 万圣节活动

Dec 14th 2019 - Jan 5th 2020 - Christmas Holiday

十二月十四日至一月五日 - 圣诞节假期